



# ON THE ACTUALIZATION OF PERIPHERAL ZONES OF CONCEPTUAL-COGNITIVE FRAME “WOMAN”

Liudmila P. Murashova

Kuban State Technological University,  
2, Moskovskaya St., Krasnodar, 350072, Russia

**Abstract.** *The relevance of this article is determined by the increasing interest of linguists in the results and principles of actualization of gender-inclusive concepts. Theoretical basis of the study of conceptual-frame mapping of knowledge, the structure of the conceptual cognitive frame “WOMAN” and its peripheral zones: subframes “Mother”, “Wife”, “Girl”, “Daughter”, “Sister” have been outlined in this article. Each subframe has been considered separately with the reliance on the analysis of narrow distribution of taxon lexemes of conceptual-cognitive subframes as a part of collocation models with prepositive and postpositive adjuncts taken by continuous sampling from the British National Corpus of the English language. Three semantic categories in the frame structure have been distinguished in the process of the categorization of data taken by continuous sampling: physical, mental, and social parameters. A number of subcategories has been identified in each category: physical parameters – age, physical conditions and abilities; appearance, mental parameters – character, behavior, knowledge, mental abilities, emotions and feelings, sociocultural parameters – origin, nationality, race, etc. Taking into consideration their density, we were able to find out what information is prominent in the consciousness of native speakers when peripheral zones of the frame are activated. The summary data of the analysis allow us to present a general picture of actualization of the peripheral zones in the conceptual-cognitive frame “WOMAN”.*

**Key Words:** *frame theory, conceptual-cognitive frame, peripheral zones, subframe “Mother”, subframe “Wife”, subframe “Girl”, subframe “Daughter”, subframe “Sister”*

**For citation:** Murashova L.P. 2021. On the Actualization of Peripheral Zones of Conceptual-Cognitive Frame “Woman”. *Philological Sciences at MGIMO*. Vol. 7. No 1(25). P. 68–82. <https://doi.org/10.24833/2410-2423-2021-1-25-68-82>

## ОСОБЕННОСТИ АКТУАЛИЗАЦИИ ПЕРИФЕРИЙНЫХ ЗОН КОНЦЕПТУАЛЬНО-КОГНИТИВНОГО ФРЕЙМА «WOMAN»

**Л.П. Мурашова**

Кубанский Государственный Технологический Университет,  
г. Краснодар, Московская, д. 2, 350072

**Аннотация.** Актуальность данной статьи определяется всевозрастающим интересом лингвистов к результатам и принципам актуализации гендерно маркированных концептов. В статье мы обозначили теоретические основы исследования концептуально-фреймового отображения знаний, структуру концептуально-когнитивного фрейма «WOMAN» и его периферийных зон: субфреймов «Mother», «Wife», «Girl», «Daughter», «Sister». Каждый субфрейм в статье рассмотрен отдельно с опорой на данные анализа ближайшего окружения таксонных лексем концептуально-когнитивных субфреймов в составе словосочетательных моделей с препозитивными и постпозитивными адъюнктами. Материалом послужила сплошная выборка из BNC (Британский национальный корпус). В результате категоризации данных сплошной выборки нами было выделено три семантические категории в структуре фреймов: физические, психические и социальные параметры. В каждой категории был выделен ряд субкатегорий: физические параметры – возраст, физические состояния и способности; внешность, психические параметры – характер, поведение, знания, умственные способности, чувства и эмоции; социокультурные параметры – национальность, локальная принадлежность, религия и др., по представленности которых мы смогли сделать вывод о выделенности определённой информации в сознании носителей языка при активации периферийных зон фрейма. Сводные данные анализа позволяют представить общую картину особенностей актуализации периферийных зон в концептуально-когнитивном фрейме «WOMAN».

**Ключевые слова:** фреймовая теория, концептуально-когнитивный фрейм, периферийные зоны, субфрейм «Mother», субфрейм «Wife», субфрейм «Girl», субфрейм «Daughter», субфрейм «Sister»

**Для цитирования:** Мурашова Л.П. 2021. Особенности актуализации периферийных зон концептуально-когнитивного фрейма «Woman». *Филологические науки в МГИМО*. Том 7. № 1(25). С. 68–82. <https://doi.org/10.24833/2410-2423-2021-1-25-68-82>

**К**огнитивное исследование гендера на материале языка – плодотворный междисциплинарный подход к анализу одного из сложнейших явлений социально-биологической природы: гендера. Гендер при этом рассматривается сквозь призму когнитивной лингвистики – молодого и перспективного направления современной науки, принесшего значительные плоды при изучении различных аспектов языка.

Когнитивная парадигма позволяет изучать гендер одновременно как ментальное, языковое и социальное явление, то есть с позиции его всех основных проявлений. Теории и подходы, разработанные в этой парадигме, в данном случае применяются при анализе гендера как элемента действительности, структурированного сознанием.

Одной из наиболее релевантных теорий когнитивной лингвистики, применённых нами при анализе гендера, является теория фреймов.

Основоположителем фреймовой теории представления знаний во второй половине двадцатого века стал американский лингвист Ч. Филлмор. Исследованием законов фреймовой репрезентации концептуального знания занимались многие видные отечественные и зарубежные учёные, например, Ч. Филлмор [17; 19], Т.А. Ван Дейк [6], Б. Аткинс [19], М. Минский [13], а также отечественные учёные: А.П. Бабушкин [4], З.Д. Попова и И.А. Стернин [15], Е.С. Кубрякова и В.З. Демьянков [12] и другие.

Такой живой интерес учёных к проблеме теории фреймов предопределил революцию данного понятия и породил различия в трактовках, а также в подходах к его описанию. Даже в работах одного и того же учёного разного времени понятие трактуется различно. Так, в работах Ч. Филлмора, основателя теории фреймов, изначально данное понятие было введено при исследовании дистрибутивных свойства глаголов, затем при описании падежных фреймов, и только в поздних работах – использовано в качестве инструмента описания ментальных структур, закреплённых через язык [16; 17; 18].

Позднее понятие «фрейм» расширялось и уточнялось. Так, в трактовке М. Минского он представляется в виде смысловых узлов верхнего и нижнего порядка, связанных между собой. Верхние и нижние узлы представлены понятиями, релевантными конкретной ситуации. Узлы верхнего порядка заполняются понятиями неизменно имманентными ситуации, узлы нижнего порядка – переменными понятиями [13]. Таким образом, в трактовке Минского фрейм предстаёт как относительно стабильная структура, рамка-ситуация, однако кажущаяся на первый взгляд очевидной ограниченность структуры, на наш взгляд, может быть нарушена вариативностью узлов нижнего порядка. Схожей трактовки понятия придерживается и Т.А. Ван Дейк, считая фрейм «пакетом» информации о стереотипной ситуации [6], и З.Д. Попова, И.А. Стернин [15], и Н.Н. Болдырев [5].

Помимо вышеописанной существует схожая, но несколько иная трактовка сущности фрейма как структуры ограничивающей, но не исключающей. Такая трактовка впервые представлена в работах Э. Рош и К. Мервис. Учёные рассматривают фреймы как аналоговые единства, которые часто имеют размытые границы [23]. Данные структуры формируются в сознании индивида на основании сходства с идеальным членом категории – прототипом.

На наш взгляд, аналоговый подход как нельзя лучше отражает суть структур сознания как таковых, потому что нам представляется весьма сложным ограничить ментальную структуру непреложными границами, как биологическую клетку оболочкой. Поэтому мы предлагаем рассматривать фрейм как ментальное пространство без чётких границ, которое представляет собой систему связанных концептов, отображающих единый фрагмент картины мира, иными словами, гиперконцепт. Это ментальная сложная многоуровневая категория, в большинстве случаев получающая языковое выражение. Исключением являются языковые лакуны, которые языкового выражения не получают. Языкового выражения могут не получать также образы, образные схемы и гештальты.

В то же время трактовка фрейма как аналогового единства с размытыми границами требует осторожного и вдумчивого подхода со стороны исследователя, поскольку не в меру вольное «размытие границ» может привести к потере смысла применения самого понятия «фрейм», которое изначально вводилось, в том числе чтобы обозначить границы структур сознания. Размытые края фрейма как ментальной структуры предполагают в нашем понимании не отсутствие границ, а возможность его расширения за счёт обогащения ассоциативного поля таксонной лексемы, а также возможности его развития.

На наш взгляд, ментальное отображение сложных и объёмных явлений действительности, каковыми являются гендерно маркированные концепты, должно рассматриваться с опорой на достижения и методы когнитивной науки в рамках теории концептуальных фреймов. Концептуально-когнитивный фрейм был определён нами как отображённая ментально структурированная категория высокого порядка, включающая систему связанных концептов, представляющих единый фрагмент картины мира. В рамках сложной структуры фрейма субфреймы, представляющие различные состояния и ситуации, реализующиеся в определённом фрагменте картины мира, упорядочены согласно внутренней иерархии [14]. Концептуально-когнитивный фрейм отличается от других когнитивных категорий, таких как «сценарий», «схема», «концепт», «скрипт», «идеализированная когнитивная модель» и «прототип» тем, что он является самой объёмной схемой ментального пространства, способной включать более мелкие концептуальные единицы.

На данный момент гендерно маркированные концепты, в том числе концепт «женщина», привлекает в качестве объекта исследования внимание многих учёных, в том числе Дж. Лакоффа,

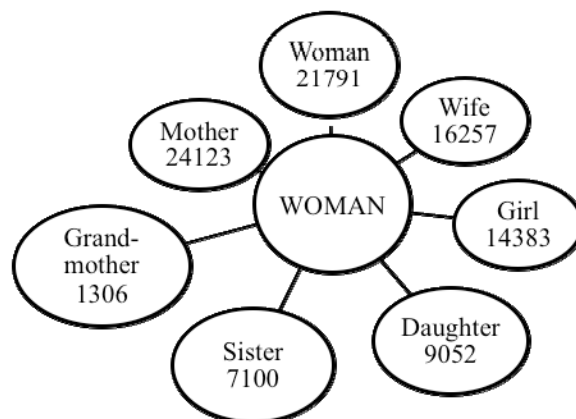
А. Пруденса и Н. Столяр [20; 22; 24], и особенно отечественных учёных, например, В.В. Васюк, О.В. Великородных, И.В. Голубевой [7; 8; 9] и других.

Концепт «женщина» в современной отечественной лингвистике также исследуется с различных позиций: исследованию подлежит, например, вербализация концепта «женщина» в разных языках в работах Л.В. Адониной, А.А Альварес Солер, А.А Аминовой и А.Н. Махмутовой [1; 2; 3], а также в лингвокультурах и социумах в трудах О.В. Великородных, И.В. Голубевой и А.В. Коногоровой, [9; 10; 11]. В отечественной гендерной лингвистике проводятся психолингвистические, социолингвистические и концептуальные исследования категории «женщина».

Структуру и центральный субфрейм концептуально-когнитивного фрейма «WOMAN» на материале текстов BNC (Британский национальный корпус) мы уже проанализировали ранее в нашем диссертационном исследовании в 2011-2018 гг. В данной статье мы предлагаем подробно остановиться на характеристиках субфреймов, представляющих ближнюю, среднюю и дальнюю периферию концептуально-когнитивного фрейма «WOMAN». Приведём, однако, некоторые данные относительно общей структуры концептуально-когнитивного фрейма «WOMAN», которые оказываются релевантными материалу данной статьи.

Фреймообразующим субфреймом концептуально-когнитивного фрейма «WOMAN» является субфрейм «Woman». Совпадение неслучайно. При восприятии женщины (woman) в сознании актуализируется всё, что связано с женщиной в принципе, безотносительно к какой-либо определённой ипостаси: матери (mother), жены (wife), девочки (girl), дочери (daughter) и т.д. Субфреймы мать (mother), жена (wife), девочка (girl) являются периферийными. Внутри концептуально-когнитивного фрейма «WOMAN» все субфреймы подчинены иерархии в соответствии с выделенностью (важностью) заполняющей их информации. В виде схемы данная информация может быть представлена следующим образом:

Схема 1. Структура концептуально-когнитивного фрейма «WOMAN» в соответствии с удалённостью субфреймов от ядра (радиальный/горизонтальный срез)



Итак, остановимся в данной статье на рассмотрении структуры и особенностей периферийных зон концептуально-когнитивного фрейма «WOMAN». Ближнюю, среднюю и дальнюю периферию представляют субфреймы «Mother», «Wife», «Girl», «Daughter», «Sister» и др. При помощи метода сплошной выборки из текстов BNC (Британский Национальный Корпус английского языка) мы извлекли определённое количество атрибутивно-номинативных словосочетаний с таксонными лексемами для каждого субфрейма: Girl 6742 (примеров), Mother 2662, Wife 1710, Daughter 1488, Sister 985 и др.

Каждый субфрейм, как и ядерный фреймообразующий субфрейм «Woman», внутренне структурирован. Каждая единица информации в рамках субфреймов занимает определённое место («слот»). Наиболее важная информация актуализируется быстрее периферийной.

Положение слота относительно ядра определяется степенью важности актуализируемой информации. Ещё А. Партингтон и М. Стаббс в работах, посвящённых роли корпусной лингвистики



в исследовании языковых моделей, отмечали, что степень выделенности информации и, соответственно, положение актуализирующего её слота относительно ядра определяются с учётом частотности активирующих данный слот простых и сложных единиц языка [21; 25]. Иными словами, чем чаще определённая лексема встречается в сочетании с таксонной лексемой в текстах и речи, тем более важна (выделена) информация ею актуализируемая для говорящего, поскольку, как известно, речь – это отражение мыслей, причём в данном случае понятие «речь» может быть использовано применительно как к устной, так и к письменной речи. Как нельзя более полную информацию относительно частотности различных коллокаций с таксонной лексемой может дать корпус текстов языка, в нашем случае Британский национальный корпус английского языка.

Опираясь на теоретические разработки предшествующих учёных, подвергая анализу частотность коллокаций с таксонными лексемами периферийных субфреймов концептуально-когнитивного фрейма «WOMAN», мы определим в данной статье положение периферийных субфреймов относительно ядра, а также степень выделенности информации, актуализируемой различными лексемами в коллокациях. При этом именно дистрибутивная частотность является наиболее важным для нас показателем в ходе анализа, определяющим в том числе и его целесообразность.

Существует несколько вариантов схематического представления структуры фреймов. Она может быть представлена в виде сети сочленённых на основании фамильного сходства узлов, как у позднего Л. Виттгенштейна [26] и М. Минского [13], или в виде четырёхмерной градуальной непрерывной сетки (с вертикальной и горизонтальной плоскостями), как в теории Э. Рош [23], или же в форме радиальных моделей, как у Дж. Лакоффа [20] – сути самого явления это не изменит, однако модель схематизации должна выбираться учёным изначально с учётом свойств рассматриваемого явления, поскольку многомерные объекты действительности могут быть полноценно рассмотрены, на наш взгляд, только с применением многомерного моделирования.

Так, например, Э. Рош рассматривает в вертикальной плоскости категории базового, высшего и низшего уровней, а также списки атрибутивных единиц [23], однако наше исследование рассмотрением свойств атрибутивных единиц не заканчивается. Атрибутивно-номинативные словосочетания для нас служат лишь средством описания многомерной структуры и свойств периферийных зон концептуально-когнитивного фрейма «WOMAN», которые потому и могут считаться периферийными, что в разной степени удалены от ядра. Учитывая вышеизложенное, считаем радиальную схему, предложенную Дж. Лакоффом, наиболее приемлемой для рассматриваемого нами явления, не исключая, однако, целесообразность промежуточного задействования модели градуальной сетки с учётом большего/меньшего количества вхождений лексем в Британский национальный корпус английского языка на этапе анализа атрибутивно-номинативных словосочетаний. Таким образом, схему нашего анализа условно можно считать радиально-градуальной, четырёхмерной.

Итак, объектом исследования в данной статье являются лексические единицы английского языка, актуализирующиеся в рамках словосочетательных моделей с таксонными лексемами, которые составляют ядро подфреймовых структур. Данные модели в качестве абстрагированных схем коллокаций были задействованы нами с целью структуризации анализируемых данных. Они могут быть представлены следующим списком: N. + N., Adj. + N., Part. I + N, Part. II + N (для адьюнктов в препозиции) и N. + Adj., N. + Prep. + N, N. + Part. I и N. + Part. II (для постпозитивных адьюнктов).

Помимо вышеперечисленных, существуют и другие препозитивные адьюнкты: Possessive pronoun, Possessive Noun и Numeral, однако они не являются показательными в семантическом плане, поскольку словосочетания, сформированные по данным моделям, имеют единичные вхождения в Британский национальный корпус и по сравнению с тысячами вхождений примеров других словосочетаний, не смогут составить существенную аналитическую погрешность при общем описании свойств периферийных зон. Поэтому в данной работе они не описаны.

Итак, рассмотрим словосочетательные модели с таксонными лексемами. Для каждой таксонной лексемы мы будем приводить только те семантические категории, для которых в Британском

Национальном Корпусе представлены многочисленные примеры. Они и являются показательными в семантическом плане, однако отметим, что анализу подлежали абсолютно все примеры. Категории с большим количеством примеров получают более детальную семантическую классификацию, чем те, в которых количество примеров не превышает нескольких сотен.

При анализе характеристик периферийных субфреймов мы будем систематически сравнивать данные с аналогичными показателями для ядерного фреймообразующего субфрейма «Woman», данные по которому приведены в нашем диссертационном исследовании [14].

Таксонная лексема «girl» концептуально когнитивного субфрейма

«Girl» в составе словосочетательных моделей

Girl с препозитивными адъюнктами

Физические параметры

### 1. Возраст

модель Adj. + N.: [young; little; old; big; teenage; younger; small; X-year-old; older; eldest и т.д.] girl;  
модель N + N.: [infant; baby и т.д.] girl (всего 2213 примера, что составляет 34,44% от общего числа).

### 2. Внешность

2.1 наружность, оценочные параметры

модель Adj. + N.: [lovely; pretty; attractive; plain; beautiful; prettiest; ugly; handsome; elegant; naked и т.д.] girl;

2.2. особенности телосложения, рост

модель Adj. + N.: [fat; tiny; slim; tall; thin; slender; wee; plump и т.д.] girl;

2.3. цвет волос, цвет и форма лица, наличие растительности

модель Adj. + N.: [pale; blonde; blond и т.д.] girl;

модель Part. II + N.: [freckled; whey-faced; soft-faced; red-haired; fair-haired; auburn-haired; dark-haired; dark-eyed и т.д.] girl.

### 3. Физические способности, физические состояния

модель Adj. + N.: [ick; anorexic; deaf; unconscious; dead; blind; strong; virgin; pregnant и т.д.] girl;

модель Part. I + N.: [watching; trembling; sleeping; reading и т.д.] girl;

модель Part. II + N.: [handicapped; murdered; injured и т.д.] girl.

Психические параметры

### 1. Характер, поведенческие параметры

модель Adj. + N.: [strange; brave; quiet; bubbly; naughty; kind; fair; innocent и т.д.] girl;

модель Part. II + N.: [wicked; well-brought-up и т.д.] girl.

### 2. Знания, умственные способности

модель Adj. + N.: [reasonable; clever; wise; sensible; capable; resourceful; silly; mad; stupid; crazy; foolish и т.д.] girl.

### 3. Чувства и эмоции

модель Adj. + N.: [happy; nervous; jolly; desperate; sad и т.д.] girl;

модель Part. II + N.: [frightened; disturbed; wretched и т.д.] girl.

Социокультурные параметры

### 1. Национальность, локативная принадлежность, религия, раса

1.1. Национальность и локативная принадлежность

модель Adj. + N.: [French; English; Indian; American; local; Jewish; Irish; German и т.д.] girl;

1.2. раса

модель Adj. + N.: [black; white; dark и т.д.] girl;

1.3. религия

модель Adj. + N.: [Muslim; Catholic; Christian и т.д.] girl.

### 2. Отношение общества, общественное положение, статус

2.1. наличие пары, матримониальный статус, дети

модель Adj. + N.: [lonely; single; family; и т.д.] girl;

модель Part. II + N.: [unmarried и т.д.] girl.

2.2. финансовое положение

модель Adj. + N.: [rich; poor; penniless и т.д.] girl.

2.3. наличие работы, классовая принадлежность, отношение общества

модель Adj. + N.: [popular; golden; favourite; respectable и т.д.] girl;

модель N. + N.: [slave; orphan; glamour; working-class; и т.д.] girl;

модель Part. II + N.: [adopted и т.д.] girl.

**3. Профессия, занятие**

модель Adj. + N.: [best; busy и т.д.] girl;

модель N. + N.: [servant; tiller; shop; school; career; и т.д.] girl;

модель Part. I + N.: [working; serving; hard-working и т.д.] girl.

Другие параметры

**1. Общая оценка**

модель Adj. + N.: [funny; nice; wonderful; good; bad; dear; darling и т.д.] girl.

**2. Другое**

модель Adj. + N.: [different; new; unknown и т.д.] girl.

Отношение количества примеров с описываемой таксонной лексемой к общему количеству исследованных примеров приведено в следующей таблице:

Таблица 1

1. Физические параметры (количество примеров 2846)	
1.1 Возраст	2213 / 34,44%
1.2 Внешность	494 / 7,69%
1.2.1 наружность, оценочные параметры	307 / 4,78%
1.2.2 особенности телосложения, рост	81 / 1,26%
1.2.3 цвет волос, цвет и форма лица, наличие растительности	106 / 1,65%
1.3 Физические способности, физические состояния	139 / 2,16%
2. Психические параметры (количество примеров 301)	
2.1 Характер, поведенческие параметры	181 / 2,82%
2.2 Знания, умственные способности,	72 / 2,68%
2.3 Чувства и эмоции	48 / 0,75%
3. Социокультурные параметры (количество примеров 1230)	
3.1 Национальность, локативная принадлежность, религия, раса	604 / 9,40%
3.1.1 национальность и локативная принадлежность	482 / 7,50%
3.1.2 раса	94 / 1,46%
3.1.3 религия	28 / 0,44%
3.2 Отношение общества, общественное положение, статус	226 / 3,52%
3.2.1 наличие пары, матримониальный статус, дети	26 / 0,40%
3.2.2 финансовое положение	136 / 2,12%
3.2.3 наличие работы, классовая принадлежность, отношение общества	64 / 1,00%
3.3 Профессия, занятие	400 / 6,23%
4 Другие параметры (количество примеров 850)	
4.1 Общая оценка	720 / 11,21%
4.2 Другое	130 / 2,02%

Логико-семантический анализ препозитивных адъюнктов лексемы «girl» (девочка, девушка), показал наиболее значимые характеристики для девочки (девушки) в языковом сознании англоговорящих – возраст: 2213 примера (34,44% от общего количества примеров) и внешность: 494 (7,69%). При этом характеристика внешности для девочки (девушки) чуть менее выделена, чем для женщины, ср.: 494 (7,69%) и 723 (11,63%) примеров. Также выделенными являются такие субкатегории, как «национальность и локативная принадлежность» с 482 примерами, что составляет 7,50% от общего числа и «общая оценка»: 720 примеров (11,21%) от общего числа. Отметим, что семантическая группа «Социокультурные параметры» осталась невыделенной, поскольку для девочки неважен матримониальный статус.

## Girl с постпозитивными адьюнктами

Примеры словосочетаний с адьюнктами в постпозиции с таксонной лексемой «girl» настолько немногочисленны, что проводить их подробную семантическую классификацию не имеет смысла. Отметим лишь, что наиболее представленными категориями являются «Физические способности, физические состояния» с 239 примерами, которые составляют 74, 22%, что характерно для словосочетаний с адьюнктами в постпозиции, и «Национальность и локативная принадлежность», в которой насчитывается 18 примеров (5,59%). Остальные семантические категории насчитывают в лучшем случае по несколько примеров и не являются показательными.

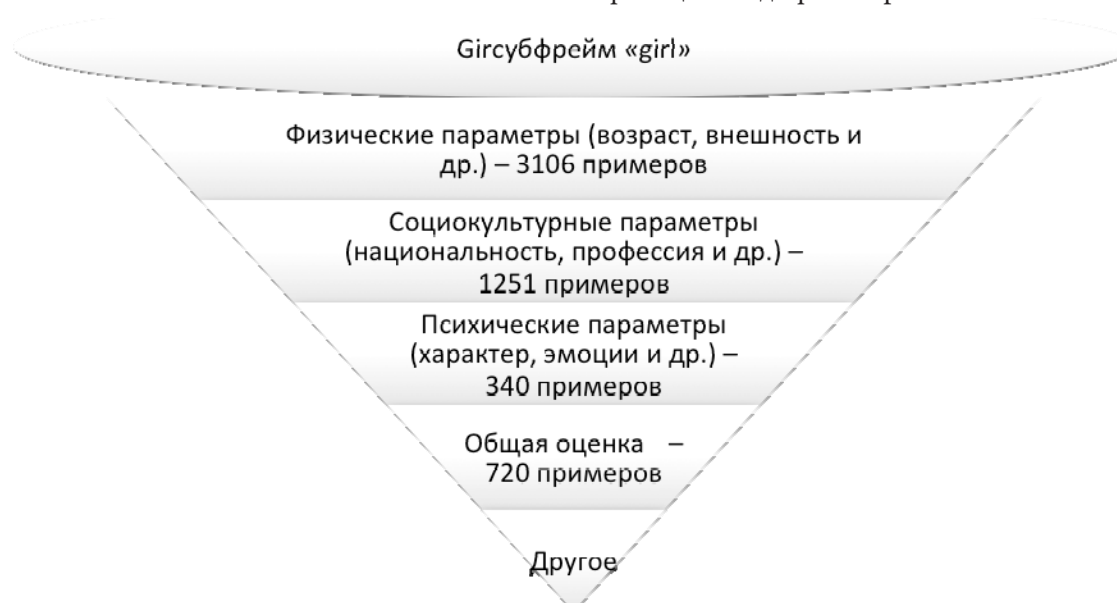
Проанализировав количественные данные о парадигматической репрезентации модификаторов таксонной лексики «girl» концептуально когнитивного субфрейма в текстах BNC, мы получили возможность представить в качестве примера первый градуальный/вертикальный срез радиально-градуальной модели концептуально-когнитивного фрейма «WOMAN». Поскольку радиально-градуальная модель является четырёхмерной, на плоскости она может быть представлена в двух срезах: радиальном/горизонтальном (в соответствии с удалённостью субфреймов от ядра – см. схему 1) и градуальном/вертикальном (в соответствии с количественными данными о парадигматической репрезентации модификаторов таксонных лексем концептуально-когнитивных субфреймов в текстах BNC). Количественные данные о репрезентации препозитивных и постпозитивных модификаторов таксонной лексики «girl» в текстах BNC представлены в следующей таблице:

Таблица 2

Семантическая категория	Количество примеров
физические параметры	3106
психические параметры	340
социокультурные параметры	1251
общая оценка	720
другое	278

С учётом выделенности информации, соответствующей представленности модификаторов таксонной лексики «girl» в текстах BNC, градуальный срез субфрейма «girl» может быть представлен следующим образом:

Схема 2. Градуальный срез субфрейма «girl» с учётом данных логико-семантической классификации модификаторов





Как отражено на схеме градуального/вертикального среза субфрейма «girl», выделенные категории находятся ближе к «поверхности» и актуализируются в сознании чаще, чем менее выделенные. Подобная система схематизации может быть применена и к данным других периферических субфреймов концептуально-когнитивного фрейма «WOMAN», формируя части общей четырёхмерной модели. Итоговая четырёхмерная модель концептуально-когнитивного фрейма «WOMAN», безусловно, содержала бы и данные о представленности категорий центрального субфрейма, однако целью данной статьи является изучение периферии.

Отметим, что подобное представление вертикального среза мы не считаем единственно возможным, поскольку определённые субкатегории внутри категорий являются более представленными, чем иные. Так, субкатегория «Национальность, локативная принадлежность, религия, раса» (622 примера для препозитивных и постпозитивных модификаторов), относящаяся ко второй по представленности категории «Социокультурные параметры», является более представленной, чем субкатегория «Внешность (494 примера), относящаяся к первой по представленности категории «Физические параметры». В то же время выполненная нами классификация препозитивных и постпозитивных адъюнктов является логико-семантической, отражающей представленность различных групп параметров, а не просто количественной, поэтому приведённую схему вертикального среза мы считаем наиболее логичной.

Таксонная лексема «mother» концептуально когнитивного субфрейма «Mother»  
в составе словосочетательных моделей  
Mother с препозитивными адъюнктами  
Физические параметры

### 1. Возраст

модель Adj. + N.: [old; young; elderly; teenage; older и т.д.] mother;  
модель Part. II + N.: [aged; middle-aged и т.д.] mother.

### 2. Внешность

2.1. наружность, оценочные параметры  
модель Adj. + N.: [ugly; beautiful и т.д.] mother.  
2.2. особенности телосложения, рост  
модель Adj. + N.: [little; large; big и т.д.] mother.

### 3. Физические способности, физические состояния

модель Adj. + N.: [expectant; pregnant; dead; sick; late; phallic; deaf; blind; ill; virgin и т.д.] mother;  
модель Part. II + N.: [deceased; exhausted; infected и т.д.] mother.

Психические параметры

### 1. Характер; поведенческие параметры

модель Adj. + N.: [proud; stern; dominant; just и т.д.] mother;  
модель Part. I + N.: [loving; caring; doting и т.д.] mother;  
модель Part. II + N.: [devoted; wicked и т.д.] mother.

### 2. Знания, умственные способности

модель Adj. + N.: [reasonable; mad; wise и т.д.] mother.

### 3. Чувства и эмоции

модель Adj. + N.: [distracted; frantic; anxious; tearful; irate; hysterical и т.д.] mother;  
модель Part. I + N.: [grieving; sorrowing и т.д.] mother;  
модель Part. II + N.: [bereaved; worried; surprised и т.д.] mother.

Социокультурные параметры

### 1. Национальность, локативная принадлежность, религия, раса

1.1. Национальность и локативная принадлежность  
модель Adj. + N.: [English; Irish; British; Jewish и т.д.] mother;  
1.2. раса  
модель Adj. + N.: [white; black и т.д.] mother;  
1.3. религия  
модель Adj. + N.: [holy; divine; catholic и т.д.] mother.

## 2. Отношение общества, общественное положение, статус

### 2.1. наличие пары, матримониальный статус, дети

модель Adj. + N.: [lone; single; loneliest; adoptive; step; legal; biological; genetic; natural; foster; surrogate и т.д.] mother;

модель Part. II + N.: [married; unmarried; divorced; adopted; widowed; estranged; unsupported и т.д.] mother.

### 2.2. финансовое положение

модель Adj. + N.: [poor; rich и т.д.] mother.

### 2.3. наличие работы, классовая принадлежность, отношение общества

модель Adj. + N.: [famous; important и т.д.] mother;

модель N. + N.: [queen; lady и т.д.] mother.

## 3. Профессия, занятие

модель Part. I + N.: [working; weaving; nursing; nurturing и т.д.] mother.

### Другие параметры

#### 1. Общая оценка

модель Adj. + N.: [bad; wonderful; good; great; dear; perfect; darling; dearest и т.д.] mother;

модель Part. II + N.: [beloved и т.д.] mother.

#### 2. Другое

модель Adj. + N.: [real; new; first-time и т.д.] mother.

Отношение количества примеров с описываемой токсинной лексемой к общему количеству исследованных примеров приведено в следующей таблице:

Таблица 3

1. Физические параметры	
1.1 Возраст	255 / 10,84 %
1.2 Внешность	29 / 1,23%
1.2.1 наружность, оценочные параметры	9 / 0,38%
1.2.2 особенности телосложения, рост	20 / 0,85%
1.3 Физические способности, физические состояния	126 / 5,36%
2. Психические параметры	
2.1 Характер, поведенческие параметры	89 / 3,8%
2.2 Знания, умственные способности,	13 / 0,55%
2.3 Чувства и эмоции	65 / 2,76%
3. Социокультурные параметры	
3.1 Национальность, локативная принадлежность, религия, раса	102 / 4,34%
3.1.1 национальность и локативная принадлежность	52 / 2,21%
3.1.2 раса	7 / 0,30%
3.1.3 религия	43 / 1,83%
3.2 Отношение общества, общественное положение, статус	606 / 25,77%
3.2.1 наличие пары, матримониальный статус, дети	559 / 23,77%
3.2.2 финансовое положение	42 / 1,79%
3.2.3 наличие работы, классовая принадлежность, отношение общества	5 / 0,21%
3.3 Профессия, занятие	83 / 3,53%
4 Другие параметры	
4.1 Общая оценка	177 / 7,52%

Логико-семантический анализ препозитивных адъюнктов лексики «mother» (мать) показал наиболее выделенные характеристики при описании матери в языковом сознании носителей языка: отношение общества, общественное положение, статус: 606 примеров (25,77% от общего количества примеров) и возраст 255 (10,84%), причём семантическая группа «Отношение общества, общественное положение, статус» очевидно является преобладающей по значению. Если посмотреть на содержание данной группы более детально, то становится очевидно, что семантическая подгруппа «наличие пары, матримониальный статус, дети» явно доминирует. Даже при том, что общее количество примеров с таксонной лексемой «mother» явно уступает по числен-

ности количеству примеров с таксонной лексемой «woman» (2352 примера по сравнению с 6217), количество примеров, приходящихся на семантическую субкатегорию «наличие пары, матримонильный статус, дети» для лексемы «mother» более чем в 2 раза больше (559 примеров по сравнению с 274). В процентном соотношении сравнение выглядит следующим образом: 23, 77 % по сравнению с 4,41% от общего количества примеров. Примечательно, что семантическая субкатегория «внешность» также потеряла своё значение по сравнению с лексемой «woman»: 1,23% примеров по сравнению с 11,63% для лексемы «woman».

Mother с постпозитивными адьюнктами

Физические параметры

**1. Физические способности, физические состояния**

mother [saying; telling; looking; living; sitting; talking; going; coming; at birth и т.д.].

**2. Психические параметры**

mother [happy; ignorant; hysterical и т.д.].

**3. Другие параметры**

mother [concerned; of battles; of life и т.д.].

Ввиду малочисленности примеров (общее количество примеров составляет 310 единиц) приводить сводные показатели отношения числа примеров в каждой категории к общему количеству примеров в виде таблицы не имеет смысла. Отметим только, что, как и в случае с лексемой «woman», постпозитивные адьюнкты в основном выражают физические состояния и способности (177 примеров из 310).

Таксонная лексема «wife» концептуально когнитивного субфрейма «Wife»

в составе словосочетательных моделей

Wife с препозитивными адьюнктами

Физические параметры

**1. Возраст**

модель Adj. + N.: [elderly; young; old; -year-old; -year-old; obedient; nineteen-year-old; -year-old и т.д.] wife.

**2. Внешность**

2.1. наружность, оценочные параметры

модель Adj. + N.: [pretty; attractive; beautiful; lovely и т.д.] wife.

2.2. особенности телосложения, рост

модель Adj. + N.: [wee; little; large; plump и т.д.] wife.

2.3. цвет волос, цвет и форма лица, наличие растительности

модель Adj. + N.: [blonde и т.д.] wife;

модель Part. II + N.: [round-faced; red-haired; rawboned; и т.д.] wife.

**3. Физические способности, физические состояния**

модель Adj. + N.: [sick; dead; pregnant; late; sick и т.д.] wife;

модель Part. II + N.: [disabled; deceased; murdered и т.д.] wife.

Психические параметры

**1. Характер, поведенческие параметры**

модель Adj. + N.: [dutiful; loyal; unfaithful; jealous; supportive; faithful; lazy и т.д.] wife;

модель Part. I + N.: [loving; cheating; boring; adoring и т.д.] wife;

модель Part. II + N.: [devoted; restrained и т.д.] wife.

**2. Знания, умственные способности**

модель Adj. + N.: [mad; dull; sensible; foolish; batty; clever и т.д.] wife.

**3. Чувства и эмоции**

модель Adj. + N.: [angry; dreary; cheerful; unhappy и т.д.] wife.

Социокультурные параметры

**1. Национальность, локативная принадлежность, религия, раса**

1.1. национальность и локативная принадлежность

модель Adj. + N.: [English; French; American; Irish; Welsh и т.д.] wife.

**2. Отношение общества, общественное положение, статус****2.1. наличие пары, матримониальный статус, дети**

модель Adj. + N.: [future; previous; new; legal; rightful; lawful; present; current; chief; senior и т.д.] wife;

модель N + N.: [law; common-law и т.д.] wife;

модель Part. II + N.: [wedded; divorced; estranged; now-estranged; separated; abandoned; deserted; supposed и т.д.] wife.

**2.2. финансовое положение**

модель Adj. + N.: [rich; dependent; poor и т.д.] wife.

**2.3. наличие работы, классовая принадлежность, отношение общества**

модель Adj. + N.: [successful; respectable; popular; royal и т.д.] wife;

модель N. + N.: [middle-class; working-class; slave и т.д.] wife;

модель Part. II + N.: [beloved; loved; employed; marked; unemployed и т.д.] wife.

**3. Профессия, занятие**

модель Adj. + N.: [army; actress; clergy; hollywood и т.д.] wife;

модель Part. I + N.: [working; non-working; earning и т.д.] wife.

Другие параметры

**1. Общая оценка**

модель Adj. + N.: [dear; good; suitable; wonderful; perfect; proper; excellent; favourite и т.д.] wife.

**2. Другое**

модель Adj. + N.: [absent; real и т.д.] wife.

Сводные показатели представлены таблице 3:

Таблица 4

1. Физические параметры	
1.1 Возраст	138 / 8,96%
1.2 Внешность	81 / 5,26%
1.2.1 наружность, оценочные параметры	43 / 2,79%
1.2.2 особенности телосложения, рост	26 / 1,69%
1.2.3 цвет волос, цвет и форма лица, наличие растительности	12 / 0,78%
1.3 Физические способности, физические состояния	114 / 7,40%
2. Психические параметры	
2.1 Характер, поведенческие параметры	111 / 7,20%
2.2 Знания, умственные способности	22 / 1,43%
2.3 Чувства и эмоции	14 / 0,91%
3. Социокультурные параметры	
3.1 Национальность, локативная принадлежность, религия, раса	80 / 5,19%
3.1.1 национальность и локативная принадлежность	73 / 4,74%
3.2 Отношение общества, общественное положение, статус	299 / 19,40%
3.2.1 наличие пары, матримониальный статус, дети	216 / 14,02%
3.2.2 финансовое положение	37 / 2,40%
3.2.3 наличие работы, классовая принадлежность, отношение общества	46 / 2,99%
3.3 Профессия, занятие	58 / 3,76%
4. Другие параметры	
4.1 Общая оценка	157 / 10,19%
4.2 Другое	14 / 0,91%

Семантический анализ препозитивных адъюнктов, описывающих жену, показал, что семантические акценты по сравнению с ранее описываемыми субфреймами, сильно меняются. Наиболее выделенной оказывается субкатегория «наличие пары, матримониальный статус, дети» с 216 примерами (14,02% от общего числа). Также значимы такие субкатегории, как «Возраст»: 138 примеров (8,96%); «Физические способности, физические состояния»: 114 (7,40%) и «Характер, поведенческие параметры»: 111 (7,20%). Достаточно много примеров представлено также в семантической группе «Общая оценка»: 157 словосочетаний, что составляет 10,19% от общего

числа. Примечательно, что субкатегория «Внешность» для данной таксонной лексемы весьма малочисленна (5,26% от общего количества примеров).

#### Wife с постпозитивными адьюнктами

Примеры словосочетаний с адьюнктами в постпозиции с таксонной лексемой «woman» ещё менее многочисленны, чем описываемые ранее (всего 169 примеров). Наиболее представленной, как и в предыдущих случаях, является субкатегория «Физические способности, физические состояния» со 116 примерами, которые составляют 68,64%, от общего количества примеров.

#### Словосочетательные модели с другими таксонными лексемами

Количество примеров словосочетаний с другими таксонными лексемами составляет менее полутора тысяч, поэтому мы ограничимся общим описанием результатов семантического анализа без подробных классификаций.

Итак, следующим по количеству примеров является субфрейм «Daughter». Для него нами было отобрано 1210 примеров с адьюнктами в препозиции. Анализ выявил наиболее представленные семантические категории: «Возраст»: 779 примеров (64, 38% от общего количества примеров), «Отношение общества, общественное положение, статус»: 248 (20,50%) «Физические способности, физические состояния»: 57 (4,71%) и «Внешность»: 44 (3,64%).

Примеры словосочетаний с адьюнктами в постпозиции с таксонной лексемой «daughter» ещё менее многочисленны (всего 278 примеров). Наиболее представленной, как и в предыдущих случаях, является субкатегория «Физические способности, физические состояния».

Субфрейм «Sister» может быть проанализирован с опорой на 916 примеров словосочетаний с адьюнктами в препозиции и 69 непоказательными примерами словосочетаний с адьюнктами в постпозиции. Исследование показало, что наиболее представленными семантическими категориями являются: «Возраст»: 528 примеров (57,64 % от общего количества примеров) и «Отношение общества, общественное положение, статус»: 136 (14,85 %). Представленность семантического наполнения категорий с адьюнктами в постпозиции по сравнению с другими лексемами не изменилась.

Примеры словосочетаний с другими таксонными лексемами, такими, как, например, «Grandmother», «Aunt», «Niece» насчитывают менее 300 примеров, поэтому в данной работе мы их не приводим.

Проанализировав различную степень выделенности информации в сознании носителей языка, принимая во внимание словосочетательные модели с таксонными лексемами периферийных субфреймов «Girl», «Wife», «Daughter», «Mother» и «Sister», мы выяснили следующее: категории возраста и внешности важны при описании девочки 34,44% и 7,69% соответственно, и дочери 64,38% / 3,64%, и сестры 57,64 % (возраст), но теряют свою значимость при описании матери 10,84 % / 1,23% и жены 8,96% (возраст). Как видно, при описании матери носители английского языка редко обращают внимание на внешность, а при описании жены, что весьма удивительно, вовсе не обращают внимания на её наружность (представленность примеров данной категории составляет менее 1 %).

В то же время при описании матери и жены выделенность приобретают совершенно другие характеристики: социокультурные параметры, такие как отношение общества, общественное положение, статус и наличие пары, матримониальный статус, дети, а также категории «Физические параметры» и «Общая оценка», когда речь заходит о жене.

Категория «Физические способности, физические состояния» является также выделенной в субфрейме «Daughter» (4,71%), а в субфрейме «Sister», кроме всего прочего, выделенной оказалась категория «Отношение общества, общественное положение, статус»: 14,85 % примеров. Таким образом, наложение результатов, полученных в ходе анализа, позволило нам выделить определяющие характеристики при конструировании женских образов в английском языке.

Семантический анализ постпозитивных адьюнктов показал, что больше всего постпозитивные адьюнкты лексем описывают физические состояния и способности. Однако это скорее говорит не о выделенности данного параметра в сознании, а о конвенциональных свойствах определённых конструкций описывать те или иные качества. Постпозитивные адьюнкты в основном



представлены Participle 1 и Participle 2, которые чаще всего описывают состояния. Принимая во внимание тот факт, что количество постпозитивных адъюнктов по сравнению с препозитивными мало, семантическое наполнение каждой отдельно взятой категории не сможет изменить общей картины, очерченной в ходе анализа периферийных зон концептуально-когнитивного фрейма «Woman».

© Мурашова Л.П., 2021

### Список литературы

1. Адонина Л.В. Концепт «Женщина» в русском языковом сознании: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. Воронеж, 2007. 246 с.
2. Альварес Солер А.А. Концепт «Женщина» в оценочной системе испанского языка: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.05. М., 2013, 24 с.
3. Аминова А.А. Аксиологические особенности концепта «Женщина» в русском, английском и татарском языках / А.А. Аминова, А.Н. Махмутова // Сопоставительная филология и полилингвизм: сб. науч. тр. Казань, 2003, С. 19-26.
4. Бабушкин А.П. Типы концептов в лексикофразеологической семантике языка. Воронеж: ВГУ, 1996, 345 с.
5. Болдырев Н.Н. Когнитивная семантика: Курс лекций по английской филологии. Изд. 2-е. Тамбов: ТГУ, 2001. 163 р.
6. Ван Дейк Т.А. Язык. Познание. Коммуникация. Благовещенск: БГК им. И. А. Бодуэна де Куртенэ, 2000, 308 с.
7. Васюк В.В. Концепт «Женщина» в статике и динамике фразеологии английского языка: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. М., 2002, 145 с.
8. Великородных О.В. Специфика вербализации концепта «Femme» (Женщина) в художественной картине мира Ф. Саган в динамикозрастной перспективе: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.05. Воронеж, 2007, 225 с.
9. Голубева И.В. Концепт «Женщина» в системе ценностей современного общества // Система ценностей современного общества: материалы всероссийской научнопрактической конференции. Новосибирск, 2009, С. 100-104.
10. Коногорова А.В. Концепт «Женщина» в английской лингвокультуре // Вестник БГУ. УланУдэ, 2010. Вып. 10: Филология, С. 126-129.
11. Короленко Р.А. Концепт «Woman» в современной англоамериканской культуре: (лингвокогнитивный аспект) // Актуальные вопросы лингвистики и лингводидактики. Иркутск, 2005, С. 103-111.
12. Кубрякова Е.С. Краткий словарь когнитивных терминов. Сост. Е.С. Кубрякова, В.З. Демьянков, Ю.Г. Панкрац, Л.Г. Лузина. / Под ред. Е.С. Кубряковой. М.: МГУ, 1997, 245 с.
13. Минский М. Фреймы для представления знаний / Пер. с англ., под ред. Ф.М. Кулакова. М.: Энергия, 1979, 151 с.
14. Мурашова Л.П. Концептуально-фреймовое конструирование женской идентичности в английском языке. дис. ... канд. филол. наук. Пятигорск: ПГУ, 2018, 189 с.
15. Попова З.Д. Когнитивная лингвистика / З.Д. Попова, И.А. Стернин. М.: АСТ: Восток-Запад, 2010, 314 с.
16. Fillmore, Ch. An alternative to checklist theories of meaning // Proceedings of the first annual meeting of the Berkeley Linguistics Society. Berkeley, 1975, p.p. 123-131.
17. Fillmore, Ch. Indirect object constructions in English and the ordering of transformations. The Hague: Mouton, 1961, 49 p.
18. Fillmore, Ch. The case for case // Universals in linguistic theory / ed. by B. Emmon, R. Harms. New York, 1968, p.p. 1-88.
19. Fillmore, Ch., Atkins, B. Towards a Framebased organization of the lexicon: the semantics of RISK and its neighbors // Frames, Fields, and Contrasts: New Essays in Semantics and Lexical Organization. A. Lehrer, E. Kittay (eds.). Hillsdale: Lawrence Erlbaum, 1992, p.p. 75-102.
20. Lakoff, G. Women, fire, and dangerous things: What categories reveal about the mind. Chicago: University of Chicago Press, 1987, 614 p.
21. Partington, A. Patterns and meanings: using corpora for English language research and teaching // Coll. — Studies in corpus linguistics. Amsterdam: John Benjamins, 1998, № 2, p.p. 162.
22. Prudence, A. The concept of woman. Cambridge: Eerdmans William B. Publishing Company, 1997. Vol. 1, 583 p.
23. Rosch, E., Mervis C.B. Family resemblances: studies in the eternal structure // Cognitive Psychology. New York, 1975, № 7, p.p. 573-605.
24. Stoljar, N. Essence, identity, and the concept of woman // Philosophical Topics. Fayetteville, 1995. № 2(23), p.p. 261-293.
25. Stubbs, M. On texts, corpora and models of language // Text, Discourse and Corpora: Theory and Analysis, sous la dir. de Wolfgang Teubert et Michaela Mahlberg. New York, 2007, p.p. 126-161.
26. Wittgenstein, L. Philosophical investigations. New York, 1953. p.p. 31-36.

### References

1. Adonina, L.V. *Kontsept «Zhenshchina» v russkom iazykovom soznanii* [Concept «Woman» in the Russian linguistic consciousness]: dis. ... kand. filol. nauk: 10.02.01. Voronezh, 2007, 246 p.
2. Al'vares Soler, A.A. *Kontsept «Zhenshchina» v otsenochnoy sisteme ispanskogo iazyka* [Concept «Woman» in the evaluation system of the Spanish language]: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk: 10.02.05. M., 2013, 24 p.

3. Aminova, A.A., Makhmutova, A.N. Aksiologicheskie osobennosti kontsepta «Zhenshchina» v russkom, angliyskom i tatarskom iazykakh [Axiological features of the concept «Woman» in Russian, English and Tatar languages] // *Sopostavitel'naiia filologiya i polilingvizm* [Comparative philology and polylingualism]: sb. nauch. tr. Kazan', 2003, p.p. 19-26.
4. Babushkin, A.P. *Tipy kontseptov v leksiko-frazeologicheskoy semantike iazyka* [Types of concepts in the lexical and phraseological semantics of language]. Voronezh: VGU, 1996, 345 p.
5. Boldyrev, N.N. *Kognitivnaia semantika: Kurs lektsiy po angliyskoy filologii* [Cognitive Semantics: A Course of Lectures in English Philology]. Izd. 2 – ye. Tambov: TGU, 2001. 163 p.
6. Van Deyk, T.A. *Iazyk. Poznanie. Kommunikatsiia. Blagoveshchensk* [Language. Cognition. Communication]: BGK im. I. A. Boduena de Kurtene, 2000, 308 p.
7. Vasyuk, V.V. *Kontsept «Zhenshchina» v statike i dinamike frazeologii angliyskogo iazyka* [Concept «Woman» in the statics and dynamics of the phraseology of the English language]: dis. ... kand. filol. nauk: 10.02.04. M., 2002, 145 p.
8. Velikorodnykh, O.V. *Spetsifika verbalizatsii kontsepta «Femme» (Zhenshchina') v khudozhestvennoy kartine mira F. Sagan v dinamikovozrastnoy perspective* [Distinguishing features of verbalization of the concept “Femme” (Woman) in F. Sagan's artistic picture of the world in dynamic-age perspective]: dis. ... kand. filol. nauk: 10.02.05. Voronezh, 2007, 225 p.
9. Golubeva, I.V. *Kontsept «Zhenshchina» v sisteme tsennostey sovremennoy obshchestva* [Concept «Woman» in the value system of modern society] // *Sistema tsennostey sovremennoy obshchestva* [Value system of modern society]: materialy vserossiyskoy nauchno-prakticheskoy konferentsii. Novosibirsk, 2009, p.p. 100-104.
10. Konogorova, A.V. *Kontsept «Zhenshchina» v angliyskoy lingvokul'ture* [Concept «Woman» in the English linguoculture] // *Vestnik BGU* [Journal of Bryansk State University]. Ulan-Ude, 2010. Vyp. 10: Filologiya, p p. 126-129.
11. Korolenko, R.A. *Kontsept «Woman» v sovremennoy angloamerikanskoy kul'ture: (lingvo-kognitivny aspekt)* [Korolenko R.A. Concept “Woman” in modern Anglo-American culture: (linguo-cognitive aspect) ] // *Aktual'nye voprosy lingvistiki i lingvodidaktiki* [Actual problems of linguistics and linguodidactics]. Irkutsk, 2005, p.p. 103-111.
12. Kubryakova, E.S. *Kratkiy slovar' kognitivnykh terminov* [A Brief Dictionary of Cognitive Terms]. Sost. E.S. Kubryakova, V.Z. Dem'yanov, Yu.G. Pankrats, L.G. Luzina. / Pod red. E.S. Kubryakovoy, M.: MGU, 1997, 245 p.
13. Minskiy, M. *Freymy dlia predstavleniya znaniy* [Framework for representing knowledge] / Per. s angl., pod red. F.M. Kulakova. M.: Energiya, 1979, 151 c.
14. Murashova, L.P. *Kontseptual'no-fremovoe konstruirovaniye zhenskoy identichnosti v angliyskom iazyke* [Conceptual-frame construction of female identity in English]. dis. ... kand. filol. nauk Pyatigorsk: PGU, 2018, 189 s.
15. Popova, Z.D., Sternin I.A. *Kognitivnaia lingvistika* [Cognitive linguistics]. M.: AST: Vostok-Zapad, 2010, 314 p.
16. Fillmore, Ch. An alternative to checklist theories of meaning // *Proceedings of the first annual meeting of the Berkeley Linguistics Society*. Berkeley, 1975, p.p. 123-131.
17. Fillmore, Ch. *Indirect object constructions in English and the ordering of transformations*. The Hague: Mouton, 1961, 49 p.
18. Fillmore, Ch. The case for case // *Universals in linguistic theory* / ed. by B. Emmon, R. Harms. New York, 1968, p.p. 1-88.
19. Fillmore, Ch., Atkins, B. Towards a Framebased organization of the lexicon: the semantics of RISK and its neighbors // *Frames, Fields, and Contrasts: New Essays in Semantics and Lexical Organization*. A. Lehrer, E. Kittay (eds.). Hillsdale: Lawrence Erlbaum, 1992, p.p. 75-102.
20. Lakoff, G. *Women, fire, and dangerous things: What categories reveal about the mind*. Chicago: University of Chicago Press, 1987, 614 p.
21. Partington, A. Patterns and meanings: using corpora for English language research and teaching // *Coll. — Studies in corpus linguistics*. Amsterdam: John Benjamins, 1998, № 2, p.p. 162.
22. Prudence, A. *The concept of woman*. Cambridge: Eerdmans William B. Publishing Company, 1997. Vol. 1, 583 p.
23. Rosch, E., Mervis C.B. Family resemblances: studies in the eternal structure // *Cognitive Psychology*. New York, 1975, № 7, p.p. 573-605.
24. Stoljar, N. Essence, identity, and the concept of woman // *Philosophical Topics*. Fayetteville, 1995. № 2(23), p.p. 261-293.
25. Stubbs, M. On texts, corpora and models of language // *Text, Discourse and Corpora: Theory and Analysis*, sous la dir. de Wolfgang Teubert et Michaela Mahlberg. New York, 2007, p.p. 126-161.
26. Wittgenstein, L. *Philosophical investigations*. New York, 1953. p.p. 31-36.

### Сведения об авторе:

**Мурашова Людмила Павловна** – кандидат филологических наук, доцент кафедры Гуманитарных и социально-экономических дисциплин Кубанского института информзащиты (Россия, Краснодар). Сфера научных и профессиональных интересов: гендерная лингвистика, когнитивная лингвистика, корпусная лингвистика, лингвокультурология, художественный перевод, перевод поэзии.  
E-mail: L-P-Murashova@mail.ru.

### About the author:

**Liudmila P. Murashova** – PhD, Associate Professor at the Department of Foreign languages № 1 of Kuban State Technological University. E-mail: L-P-Murashova@mail.ru

\* \* \*